

## Секция «Востоковедение, африканистика»

### Генезис поэм о Юсуфе и Зулейха *Жумаева Дилноза Турсунпулатовна*

*Соискатель*

*Национальный университет Узбекистана имени Мирзо Улугбека, Узбекская  
филология, Ташкент, Узбекистан*

*E-mail: berksan82@mail.ru*

Некоторые темы, приведенные в религиозных книгах, в процессе развития художественной мысли нашли устойчивое место в истории и художественной литературе. Таким образом их влияние отразилось на художественной мысли.

В частности, наглядным примером внедрения в литературу и закрепления в традиции является «Сура Юсуфа» из Корана [3, С. 555-558]. Притча об Иосифе Прекрасном, изначально появившаяся в устной форме, была включена в Библию и Коран. Как результат – во все периоды средневековой истории авторы, исповедовавшие различные религии, интересовались сюжетом притчи, и создавали не только поэтические и прозаические, но и драматические произведения на ее основе. Через Библию («Бытие», 37-я глава) притча об Иосифе попала в западную литературу [6, С. 151-153], через Коран (12-я сура) – в восточную.

Изначально Зелиха в книгах Ветхого Завета изображается женой Патифара, а в исламских преданиях считается символом любви. Она на все готова для достижения внимания возлюбленного, потому что всем сердцем любит его, как эманацию божественной красоты.

Образы Юсуфа и Зулейха разрабатывались в персидской литературе Абдурахманом Джами, в узбекской литературе – Дурбеком, Лютфи, в азербайджанской литературе – Мирза Шафик Казехом, в туркменской литературе – Нурмухаммедом Андалибом, Махтумкули, в уйгурской литературе – Мулла Юсуфом Яркенди, в татарской литературе – Махмудом Булгари, Утизом Имани и др. Книги авторством Мухаммеда Салами (2-я половина XV века), Бадри (XVI век), Назима Харави (XVII), Ходжи Масъуд Гулистани (2-я половина XVI века) были написаны на персидском языке. Обладатель огромного таланта Джунайдулла Хазык также написал поэму «Юсуф и Зулейха».

В книге «Тарих-и анбийа ва хукама» Алишера Навои также имеется краткая информация о Юсуфе. В своем произведении Навои, наряду с другими пророками, кратко пересказывает и историю Юсуфа, отметив при этом, что притча имеет огромное влияние на исламскую литературу.

Упомянутые выше авторы на примере своего литературного опыта возложили фундамент для дальнейшего формирования устойчивой традиции написания поэм о Юсуфе. Эти «юсуф-намэ» по некоторым признакам можно разделить на две группы.

Авторы, входящие в первую группу, создали поэмы на данную тематику. Это – Абулкасым Фирдоуси, Кул Али, Шейяд Хамза, Дурбек, Абдурахман Джами и Алим Дивана.

Авторы второй группы создали прозаические произведения, посвященные притче о Юсуфе. В данную группу входят такие произведения, как «Кысса-и Юсуф» Абу Али ибн Сина, «Кысса-и Юсуф алейх-ас-салам» Рабгузи, повесть «Юсуф и Зулейха» Андалиба. При этом каждый автор вложил в свою версию «юсуф-намэ» собственные

переживания, идеи, философские и теологические мысли, литературный и жизненный опыт.

Так, Джами, стараясь яснее изобразить своеобразные черты характера Зулейха, делает акцент на идейном составляющем произведения. Это, в свою очередь, помогает ему обрисовать образ Зулейха жизненно, красиво и живо. Движущими лейтмотивами произведения служат такие качества главного героя, в данном случае Зулейха, как разум, отвага, стойкость, самоотверженность, в конце концов, верность любви и возлюбленному и др.

«Юсуф и Зулейха» Дурбека написана несравненно красиво и выразительно. В отличие от других авторов, Дурбек описывает систему образов, их переживания, исходя из жизни простого народа. Также в произведении почти не встречается гиперболизация реальности.

Одним из авторов, вслед за предшественниками посвятившим истории великой любви оригинальное произведение, является Мирза Алим Дивана. В своем произведении Мирза Алим Дивана выбирает Юсуфа в качестве главного героя. Образ Зулейха в книге Алима Дивана «Равза-и асар» также является одним из основных персонажей. В данной версии притчи образ Юсуфа, его страдания выдвигаются на первый план.

История пророка Иосифа Прекрасного занимает немаловажное место и в европейской литературе. Талантливый латышский драматург Ян Райнис переработал данную тематику в своей трагедии «Иосиф и его братья», написанной в 1918 году.

Знаменитый немецкий писатель Томас Ман создал тетралогия по мотивам притчи об Иосифе. Его произведение, состоящее из 4 книг, окончено за 20 лет [5, С. 22].

Сюжет об Иосифе Прекрасном, корнями уходящий в священные книги, был много раз переработан в творчестве Насируддина Рабгузи, Джами, Дурбека, Навои и по сей день является источником вдохновения для литераторов, служа, таким образом, повышению художественного вкуса нескольких поколений.

### Литература

1. Дурбек. Юсуф ва Зулайхо. Т., 1959;
2. Жомий. Юсуф ва Зулайхо. Огахий таржимаси, ИВАНРУз, фонд рукописей, инв № 9576.
3. Мифы народов мира. Т. I. М., 1991.
4. Шиммель А. Жонон менинг жонимда. Т., 1999;
5. Хайдаров С. Узбек дунёвий адабиётида Дурбекнинг роли. Дисс. на соискание кандидата филологических наук. Т., 1963.
6. Ярославский Я. Библия для верующих и неверующих. М., 1958.